

民族研究中的原住民问题(上)

马戎

[摘要]在世界各国的民族/族群研究中,有一个特殊的议题涉及到“原住民(indigenous people)”或“土著人”群体。这个议题的出现既与这个群体受到的社会关注程度有关,也与近代殖民主义的出现和工业化在全球的扩展有关,还与人权运动的发展有关。现在我国台湾社会把该地区的土著群体统称为“原住民”,在两岸学术交流中有时也把大陆的“少数民族”与台湾的“原住民”从群体演变历史、政府制度和政策实施的社会效果等方面进行比较。本文简略地讨论了“原住民”或“土著人”等术语的使用,介绍联合国对“原住民”或“土著人”的相关定义,并对台湾原住民问题的现状与政策效果进行了讨论。

[关键词]原住民;土著民族;台湾原住民;民族研究

中图分类号:C951

文献标识码:A

文章编号:1004—3926(2013)12—0013—07

作者简介:马戎(1950—),男,回族,上海人,北京大学社会学系、社会学人类学研究所教授,博士生导师,中国社会与发展研究中心研究员,研究方向:民族社会学。北京 100871

今天我们讨论中国大陆和台湾的民族问题或族群问题时,有几个汉文词汇如“民族”、“族群”、“原住民”等是经常用到的。由于两岸学术界各自面对的社会场景、制度环境和讨论的具体对象有所不同,特别是1949年后两岸的学术资源和国际交流渠道不同,所以在术语使用方面似乎存在两套话语体系。大陆政府文件和主流学术群体主要使用的是“民族”和“少数民族”,只是近年来才有少数学者开始使用“族群”称谓。清朝把台湾的土著居民称作“平埔番”和“高山番”,日据时期将“番”字改为“族”字,台湾光复后又有“高山族”和“山胞”的称谓,自20世纪90年代台湾各界开始把部分居住在山区的群体正式称作“原住民”、“原住民族”。台湾社会使用的“族群”概念比较宽泛,在提及本省人、“外省人”、客家人等群体时也使用“族群”。

这些称谓之所以在两岸社会得以流行,都有一个历史的源头和相应的社会与文化环境。严格地说,这些称谓都不属于中国大陆或台湾本土产生的概念,它们或者是历史上(特别是鸦片战争后)中国与外部世界交流中接受的外部概念,或者是外部概念与本土已有词汇结合衍生而成的称谓。思想与概念反映出来的是现实社会场景与政治形势变化的需求,特定的概念词汇更是政治动员的重要工具。到了21世纪的今天,无论是本土概念还是外来概念,其所具有的政治文化内涵和

应用也必然受到外部世界(国际社会和学术界流行语)的影响,而且会随着海峡两岸社会政治、文化氛围的改变而发生变化。

人类社会对于各种知识的获得、知识的系统化和知识延续发展的关键之一,就是在人们使用的词汇中出现许多具有特定内涵的新的核心概念,这些概念反映了因客观世界变迁导致的人类认识的新探索。无论自然科学和社会科学都是如此。任何概念的产生,都是为了满足人类在认识自然界过程中不断发展的知识需求,也是人类社会组织不断趋于复杂后对其自身结构和演变机制进行分析和解读的需要。而随着人类社会演变和相关知识的发展,这些概念也在自身演化中不断得以丰富和修正。人类知识进步的历史,也就是新概念不断产生和发展的历史。今天中国大陆学者思考台湾的民族、族群问题时,非常有必要了解近年来在台湾社会已成为主要术语的“原住民”(indigenous people)概念以及这个概念在国际学术界的含义。这些知识将帮助我们理解这个概念的内涵并对它得以流行的政治、社会、文化条件进行梳理,从而把这些问题放在近代亚洲和国际政治潮流及文化学术交流的大框架中加以理解,相信这些分析对于我们理解中国群体关系的历史演进进程和开展两岸学术交流将有所帮助。^①

汉语中的“原住民”

在中国有关大陆少数民族问题的正式用语中

没有“原住民”这个用法,对于台湾土著群体的正式称谓是“高山族”。汉文“原住民”这一词汇主要出现在近二十多年台湾的文献和著述中,除了外文著述的汉文翻译,具体的应用对象也主要限于台湾的土著群体。近年来,个别大陆学者也使用“原住民”一词来指称大陆少数群体或长期居住在某个地域的居民,但这一用法并未被普遍接受,而且在具体的指称方面并不统一^②。

“Indigenous people(s)”已经成为国际社会和学术界常用的一个专用词汇,在汉文中的译法大致有两种,一个是“土著人”,一个是“原住民”^③。据一些学者介绍,2007年联合国大会正式通过的*Declaration on the Rights of Indigenous Peoples*,在联合国官方网站上的汉文译文为《土著民族权利宣言》^{[1](P.1)},所以有些大陆学者在讨论国际文件中的“indigenous people”议题时也使用“土著人”、“土著民族”的译法^{[2](P.94)}。在台湾学者的著述中,联合国这个宣言被译为《原住民权利宣言》^{[3](P.21)}或《原住民族权利宣言》^{[2](P.97)}。联合国官方网站有关这一宣言的汉文译文究竟出自何人之手,译者是否是熟悉民族、族群、土著人研究议题的学者,均无从考证,而且把“peoples”译成“民族”在此处是否确切,也是可以讨论的。今天海峡两岸学术界对中国大陆的少数群体几乎不用“土著”或“原住民”的称谓,而台湾各界对岛内土著群体已经固定使用“原住民”的称谓并把国际文件和国际学术文献中的“indigenous people”译为“原住民”。考虑到从国内学术界(这是使用这一词汇汉文译法的主要群体)两岸交流的角度及两岸学者对台湾土著族群开展研究的角度出发,我们不妨在“indigenous people”的汉文翻译中借鉴台湾的译法。

从字义上理解,“原住民”的定义一般指的是“在某个地区较早定居的族群”,在英文中的对应词汇是“indigenous people”或“aboriginal people”即“土著人”的意思。黄树民教授认为“基本上,只有在外来垦殖者(settlers)进入的地区,才有对应性的原住民或原住民族的概念,如美国、加拿大、澳大利亚、新西兰、台湾等,以区分后来的垦殖移民与原有的土著民族”,“虽然实行强制性的殖民政策,西方国家在夺取原住民土地时,一般还会与被殖民者签署条约,承认其为独立实体,具有法人地位。这些条约现在就成为原住民争取主权的依据。”^{[3](P.27-28)}

2000年陈水扁在竞选中提出“原住民族”一词,它与“原住民”的主要区别在于“原住民族”强调各原住民群体作为一个“民族”,在国际法上应享有包括追求民族自决等相应的集体权利。“原

住民”则可作为土著人群的通称,或仅指涉在民族国家中受到内部或外部殖民的个别原住民个体。目前在台湾,“原住民”和“原住民族”两个词汇都在使用,陈水扁执政后,台湾官方文件和机构名称已通用“原住民族”,但是赞成两岸统一的台湾学者则坚持用“原住民”,这一用词上的差别也是具有一定政治含义的。

那么,在居住着多个群体的某个具体地区,究竟谁可以算作“原住民”或“原住民族”?“从人类演化的历史来看,所有的人群或民族都经常处于迁徙状态,因此要分辨谁是原住民或非原住民,是一相当复杂的问题。”^{[3](P.28)}特别是像欧洲大陆、亚洲大陆这样辽阔的地域,自古以来就是许多部落、政权迁移和相互征伐的场所,历史上多次民族大迁徙就发生在这里。除了跨地域迁徙的因素外,与之相伴随的往往还有大规模的群际通婚。中国历史文献曾有记载并建立过独立政权的许多群体及其族名(如鲜卑、契丹、瓦剌等),就是这样消失在人口迁移与通婚的历史过程中,这也使今天许多群体的祖先族源和最初居住地的追溯变得极为复杂。如果不去追溯到远古的年代,仅从近5000年各地留存下来的考古遗迹和文献记载,要想确认某个地域的“原住民”或“非原住民”,也是一件极其困难的事。

正如“民族”(nation)、“民族国家”(nation-state)、“族群”(ethnic group)等源自西方国家的词汇只是在近代资本主义和共和体制发展的年代才开始出现在现代话语体系中一样,“原住民”(indigenous people)一词的出现,在西方也是一个时代发展的产物。黄树民教授认为这个概念的提出是20世纪后期“全球化”浪潮的产物。首先是“全球化”使资本、劳动力、资源、信息、技术、物质商品、文化商品甚至观念信仰都能快捷顺畅地在各国之间流通,同时也迅速地渗透到各国内部的每一个偏僻角落。这种现代科技文明和经济活动的扩展,带来了两个问题。一个是如何在各国乃至全世界保持“文化多样性”,因为西方的现代工业文明不但以其科技、军力和经济优势压倒和改造了亚洲、非洲、中东的许多古老文明,也对各国边缘地区少数群体的文明带来了毁灭性打击。那么,这些群体世代继承下来的人类文明传统今后能否保存下去?这就提出了一个保护“文化多样性”(cultural diversity)的议题。另一个议题是一些国家中的少数群体,特别是前殖民地那些在某种程度上曾经被认为是“不可同化”而加以隔绝的土著群体,他们的生存权利、文化权利和发展权利如何得到维护?他们是否将作为人类现代化、全球化的牺牲品而自生自灭?在这样的发展趋势

下,世界各国的“人权”运动和对各类“弱势群体”权益的关注日益高涨。正是从“文化多元主义”(multiculturalism)和“保障边缘化群体权利”(protect the rights of marginalized group)这两个立场出发,学术界和国际社会才提出“indigenous people”(原住民)这一概念并开始关注与之相关的各类问题。“针对原住民社会发展的议题,学界则有一致共识,即永续性(可持续)发展必须考虑如何维持原住民族地区的生态保护与适当经济收入之间的平衡,以及原住民社群成员的再生与延续。”^{[3](P.20)}

国际社会和学术界使用的“indigenous peoples”

(一) 国际社会“原住民”(indigenous people)议题的出现

在国际社会和学术界,“原住民”(indigenous peoples)是一个20世纪后期才出现的新词汇,它的出现有特定的社会场景和政治氛围。在殖民主义时代结束后,各殖民地纷纷获得政治独立,有些在殖民地时期建立的国家(如美国、加拿大、澳大利亚、新西兰)的白人殖民者形成人口大多数并在政治经济等方面占据着绝对主导地位,此时这些国家内部土著群体的权利问题开始引起人们的关注。在“全球化”浪潮中受到冲击最大、文化传统和生存环境遭到破坏最严重而保护自身能力最弱的,就是在这些国家的政治和经济结构中长期处在边缘地区的那些少数土著群体。最具代表性的就是在美国、加拿大、澳大利亚和新西兰这些由白人殖民者建立的新国家中,那些在人口上居于少数、没有获得实质公民权和在各方面没有被真正平等对待的土著群体(澳洲土著人、北美印第安人、新西兰毛利人等)。在第二次世界大战后出现的“全球化”大潮和各国加速开发自然资源的冲击下,这些国家土著人群的政治权利、在资源开发中的经济权利以及如何保护和延续他们的传统文化与语言,开始成为人们普遍关注的问题。正是在这样的大环境中,国际论坛才开始出现对“indigenous people”(原住民)或者“aboriginal people”(土著人)问题及其权益的讨论。因为历史和现今政治结构中的现实原因,对于“原住民”议题的讨论对象大多集中在前殖民地的土著居民,主要议题是原殖民统治设定并存留下来的政治、行政框架及其现实社会、经济和文化后果。

(二) 联合国的相关机构和文件

自20世纪70年代开始,原住民及其权益的保障问题逐渐成为联合国和各国际组织高度关注的人权议题之一。

1982年,联合国授权“防止歧视及保护少数委员会”成立了以“indigenous people”为对象的“原住民工作组”(Working Group on Indigenous Populations, WGIP)^④。这个工作组是由“促进与保护人权分委员会”(Sub-Commission on the Promotion and Protection of Human Rights)指导监督的6个工作组之一,也是“联合国人权委员会”(the United Nations Commission on Human Rights)的主要附属机构。这个工作组的任务是:(1)回顾在促进和保护原住民人权和自由权方面的进展;(2)关注有关原住民权利的国际标准的演变。^⑤

1989年,国际劳工组织(International Labour Organization)提出了《独立国家原住民和部落民公约》(Convention Concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries)。

1995年,联合国发表《联合国原住民权利宣言草案》(United Nations Draft Declaration on the Rights of Indigenous Peoples),“逐渐将以往从对个人免受迫害的消极人权保障,扩大为对群体追求独立自主的自决权。”^{[3](P.21)}

2006年3月15日“联合国人权理事会”(the United Nations Human Rights Council, UNHRC)成立后,“联合国人权委员会”撤销。一些国家提出,这一工作小组与2000年成立的“联合国原住民议题永久论坛”(The United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues, UNPFII or PFII)有重叠,于是在2008年,“原住民工作组”(Working Group on Indigenous Populations, WGIP)由“原住民权利专家机制”(Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples)正式取代。

2007年9月,联合国大会正式通过《原住民权利宣言》(Declaration on the Rights of Indigenous Peoples)。黄树民教授认为,这些宣言和条款的本意都很好,但是在实质运作中却面临几乎是致命的双重限制:(1)由于必须迁就那些多民族国家的政治现实,因而将“民族自决权”的适用范围仅限于“非主权国家”(殖民地),而且为了防止分离主义对现在的主权国家(sovereign states)的领土完整造成破坏,刻意模糊“民族”的定义与“自主国家”的意义;(2)有4个重要的国家(美国、加拿大、澳大利亚、新西兰)对这一《宣言》投了反对票,而这4个国家是“原住民”议题最突出、最集中的国家,如果这4个国家对原住民权利不支持和不落实,就为其他国家在这一《宣言》的具体落实方面做出了负面的榜样。^{[3](P.21)}

对于1989年国际劳工组织提出的《独立国家原住民和部落民公约》与2007年联合国大会通过的《原住民权利宣言》,也有学者对二者进行了比

较“公约并未明白保障土地权,宣言却明白规定原住民有自然资源权,对土地权有更严密的保障。宣言明白规定原住民有自决权,但公约并未明白承认,最终决定权留待国家决定。文化权上,宣言表明原住民有免于文化灭绝之权,公约则仅规定原住民文化应予承认保护。”^{[4] (P.501)}

谁是“原住民”(indigenous people)?

“原住民”概念主要针对的是哪些群体?

(一)“联合国原住民工作组”提出的“原住民”(indigenous people)定义

那么,在现今社会的各类群体中,谁属于“原住民”?谁不属于“原住民”?联合国相关机构也提出了具体定义。英文《维基百科》引用的是科沃(Mr. José R. Martínez - Cobo)^⑥提出的“原住民”(indigenous peoples)定义,1972年联合国人权委员会下属的“防止歧视及保护少数分委员会”正式接受了这个定义,科沃是该小组委托的关于反对原住民歧视的特别报告起草人。

“Indigenous”这个形容词源自拉丁语,表示“本土的(native)”或“出生在本地的(born with-in)”。根据这个词在英语中的含义,依据他们可以追溯到部落传统权利的一块特定的地区而言,任何已知群体、族群或社群都可以称为“原住的(indigenous)”。但是在20世纪后期,原住民(indigenous people)这一概念发展成为一个具有法定意义的范畴,所指的是那些曾经遭受殖民地过程、并具有文化特征的群体。

其他用来指称“原住民(indigenous people)”的术语有“aboriginal”,“native”,“original”,“first”,以及“在原住民法律中确定的继承权持有者(hereditary owners in indigenous law)”^⑦。

上述定义非常明确地以“去殖民化”以后仍然在社会结构中处于弱势的前殖民地土著居民群体为对象。由于这个定义主要强调的是前殖民地的土著群体,没有包括其他非殖民地国家中的隔绝或边缘群体^⑧,在公布后受到一些批评,为此联合国“原住民工作组”在1983年修订了这一定义(FICN. 41Sub. 211983121 Adds. para. 379)。

原住民是少数族群,他们因为历史居住的土地变为一个国家的组成部分而被边缘化。根据他们与一块特定领土之间的历史联系、根据他们与主流群体不同的文化和历史,他们通常会在国际或国内立法中拥有一些特定的权利。把一个群体定义为原住民,表示他们在殖民过程中容易受到其他民族或国家的剥削、边缘化和压迫,或者是容易受到国内占政治统治地位族群的剥削、边缘化和压迫。^⑨

因此,一些国际组织如联合国、国际劳工组织和世界银行提出了一系列政治权利对他们进行保护。联合国签署了《原住民权利宣言》来指导成员国的国家政策,保护原住民的集体权利,包括保护他们的文化、认同、语言和得到就业、医疗、教育和自然资源的权利。虽然不存在“原住民”的明确定义,但据推测在后殖民时期寻求人权和歧视赔偿的原住民人数在2.2亿到3.5亿之间。^⑩

这一新定义增添了“容易受到国内占政治统治地位族群的剥削、边缘化和压迫”(的群体)的内容。由于有些原住民后来脱离和迁出了原来居住的区域和社区,他们的权利保障问题也引起人们的关注,因此联合国在1986年的“原住民”定义中再次添加了新的内容,使那些仍认同于原住民并被原住民社区接受的个体也可以被认定为“原住民”(E/CN.4/Sub.2/1986/7/Add.4. para. 381)。

英文《维基百科》还介绍了“联合国原住民工作组”关于“原住民”的另一个论述:

原住民社区、原住民和原住民族是这样的群体,他们在历史上早在外人入侵和殖民社会之前,就在他们的土地上发展出自己的社会,他们认为与自己与目前在这些领土上占优势的社会其他部分是不同的。他们现在是社会中不占统治地位的组成部分,他们根据自己的文化模式、社会组织 and 法律体系来努力保存、发展他们祖先的土地和族群认同并传递给未来的子孙,这是他们作为群体得以继续存在的基础。^⑪

这里特别强调原住民是“社会中不占统治地位的组成部分”,与前面提到的定义是一致的,就是突出了对弱势群体权利保障的关注。^⑫同时,由于各国和不同地区在历史文化背景和政治体制方面存在巨大差异,人们无法归纳出一个能够适用于世界所有国家和地区的“原住民”或“土著民族”概念,这一看法已经成为某种共识。^{[2] (P.107)}

(二)《社会与行为科学国际百科全书》(International Encyclopedia of the Social & Behavioral Sciences)对“土著人”定义的讨论

“土著人(Aboriginal peoples)”这一称谓通常指的是一块土地上最初的居民,用来和另外一些晚些时候来到这块土地上的人们做比较,特别是与过去500年期间通过入侵和殖民扩张而进入的人群做比较。在某些国家,“土著人”具有特定的法律定义。例如在加拿大,“土著人”指的是印第安人、因纽特人和混血儿(包括印第安人和欧洲定居者通婚的后代)。在另外一些国家,“土著人”指的是特定群体,如在澳大利亚仅表示大陆土著人。有些特定的“土著人”如克里人、纳瓦霍人(北美印第安部落)也用来表示民族认同。然而,“土著人”

的集体性特征并不是很明显。

在文献中列出了4个可能性:第一个是民族认同,即“土著人”被定义为人群所组成的民族的集合体。但是他们包括了哪些民族,他们以什么为基础表现出与其他民族有所不同?第二个定义是“一块土地上最初的居民”,即他们自远古以来就居住于此地,或至少居住了很长很长时间。但是,这是否表示德意志人、英吉利人或其他这样的民族群体也适合被称为“土著人”呢?第三个是生活方式。从这一点来看,“土著人”这样的群体实践并拥有特定的文化价值,这种价值与土地有着特定的关系、特殊的心灵纽带,而且拥有内部特定种类的社会关系。比较理想的土著社会典型特征包括经济规范如采集、狩猎和耕作形式,这些经济形式对环境的破坏是最低限的,通过心灵感受保持着对土地、土地上的生物和非生物之间的亲密关系,他们的政治制度鼓励人们之间和谐而不是分裂。这样的群体究竟在什么程度上存在于现实之中是令人怀疑的,也引发了许多问题。当人们没有实践这些理念或退出了这样的状态时,他们还应当被看作“土著人”吗?同样,另外一些群体在其他方面也许不符合“土著人”的标准,但是当人们自觉地接受了这些“土著人”的价值并在自己的生活中加以实践后,他们能否被定义为“土著人”?第四个定义“土著人”的方面是政治场景。通常“土著人”指的是这样一些民族群体,他们最早居住在一块土地上,没有形成国家权力,通常是现行国家的从属部分。那末,当这些群体获得了国家权力后,他们是否就不再属于“土著人”?

长期以来,以上这些问题并没有得到回答,部分原因是由于“土著人”这个术语自身的复杂性。但更为重要的是,人们对这个术语提出质疑的原因是因为目前对于什么人属于“土著人”与国际社会认定的某些权力直接相关。^⑬

在以上讨论中我们看到,关于应当如何适当地定义“土著人”或“原住民”实际上仍然面临许多歧义。第一,在欧洲大陆和亚洲大陆上,不同时代都有大量人群和部落跨地域迁移和族际通婚,如中国大陆有几千年文字记录的历史文献,记录下无数的群体名称和他们的迁移历史,所以在今天的某块土地上,究竟谁应当被认定为“最早来居住的人”、“谁是历史上记录的某个时代本地部落的后裔”,这些都并不是容易回答的问题。第二,关于群体认同或“民族”认同问题。需要注意的是,现代许多国家的“民族”识别和人口边界的认定很可能是政府的行政行为,并不一定是历史自然演进的结果,那么,我们应当如何看待这样的行政认定?第三,“特定生活方式”(或文化传统)应

当如何认定?特别是“原住民”也适用于个体之后,来自主流群体但是接受并实践某些原住民生活方式的其他个人,是否也可以算作“原住民”?第四,当原来的“土著人”整体提高了社会地位,与其他群体平等甚至在社会中居于主导地位并依据法律或政策享受各类优惠待遇时(如马来西亚的马来人),那么他们是否属于人们通常理解的居于“弱势”涵义的“原住民”?他们是否还需要得到联合国和国际组织对他们权利的特殊关心与保护?

(三) 英文《维基百科》(wikipedia)关于“原住民”(Indigenous peoples)的说明

原住民是当前的社会中不占统治地位的一个组成部分,他们根据自己的文化模式、社会组织 and 法律体系来努力保存、发展他们祖先的土地和族群认同并传递给未来的子孙,这是他们作为群体得以继续存在的基础。这一历史延续包括了在今后一定时期内保持下述一个或几个因素:(1)占有祖先的土地,或至少占有一部分;(2)这些土地居住者的共同血统;(3)共同文化或文化的特定表现形式(如宗教、部落生活、原住民社区成员身份、服装、生活资料、生活方式等);(4)语言(不论是独有语言、母语还是家中惯用语或主要的惯用语);(5)在一个国家中的特定居住地,或世界特定地区;(6)其他相关因素。^⑭

英文《维基百科》关于“原住性”的定义(Definition of indigeneity),也可以为我们理解“原住民”(indigenous peoples)的内涵提供补充和参考:

目前没有统一、普遍接受的关于“indigenous peoples(原住民)”的定义。人们经常提到的有四个方面的因素:(1)最先来到这里居住;(2)具有天然的有特点的文化传统;(3)曾经有过被征服、边缘化和被剥夺的经历;(4)具有某种自我认定。^⑮

另外一个类似的表述是:

目前尚不存在一个普遍接受的“土著人民”的确切定义,然而,最经常被各方所认可及援引的四个要素是:(1)时间上比外来群体更早到达和定居;(2)自发自愿地使有别于外来文化的文化独特性得以延续;(3)屈就于强势庇护的外来文化之下,逐渐被边缘化,并且在一定程度上被剥夺了原先所拥有的资源;(4)土著身份的自我认同。

上面几个大致相似的定义都强调:(1)居住于一块土地上的时间早于其他群体;(2)有独特的文化传统;(3)有被征服、边缘化和被剥夺的经历;(4)明确的自我群体认同。以这4条来衡量,在澳洲和美洲有殖民地经历、现在白人殖民者在人口和政治上占绝对主导地位的国家,澳洲土著人和

美洲土著印第安人很显然处于以上定义的“原住民”地位。非洲原殖民地独立后,本地黑人、阿拉伯人掌握了新独立国家的政权,已不存在“原住民”问题。其他如欧洲北部极地的少数群体(如萨米人)、印度北部高原山区一些群体、日本北海道的阿依努人、西伯利亚冻土地带的一些群体是否被归类为“原住民”,取决于各国政府的具体政策。

以上对于“原住民”(Indigenous peoples)定义中所提到的具体内容和特征大同小异,我们可以看到这反映出在经济“全球化”进程中,国际社会和人权、劳工组织对各国处在社会边缘、不占统治地位的弱势群体的土地资源权利、文化权利、生存和发展权利的关注,并努力通过国际组织的立法、宣言等措施对这些权利提供保障,这是国际社会提出和讨论“原住民”议题的主要出发点和基本立场。如果“原住民”议题的相关讨论和导致的最终社会效果背离了这一大的方向,而是成为某些政治势力为了达到与原住民权益完全无关的其他政治目的的工具,那就违反了联合国“原住民权利宣言”的初衷。(待续)

注释:

①本文是作者在台湾中兴大学访问期间出席该校主办“原住民与少数民族:概念、政策与现实”国际学术研讨会(2013年4月19-20日)时所作发言的基础上完成,特此对会议主办方中兴大学文学院和王明珂教授表示谢意。

②在中国大陆的一些出版物中,存在把“原住民”一词脱离国际通用内涵来使用的“泛化”现象。有的文章把城中村里区别于“外来流动人口”的城市居民称为“原住民”,有的文章把多族群山区旅游胜地的本地居民称为“原住民”,这些文章普遍缺乏对这一词汇定义的准确界定。例如,成得礼《中国沿海城市成长型城中村原住民劳动供给的影响因素研究》,载于《财贸研究》2008年第2期;罗新星《被建构的原住民空间:中心化和边缘化的悖论——解读湘西凤凰旅游传播过程中原住民空间的文化意义生产》,载于《湖南社会科学》2013年第1期等文章。

③据学者考证,“土著”是中国本土词汇,最早见于《史记·西南夷传》而“原住民”是日语词汇,台湾被割让给日本后,这个词汇进入台湾的汉语使用范围。在20世纪80年代的“原住民运动”中,“原住民”一词开始取代“高山族”、“山胞”和“少数民族”而成为台湾南岛语系土著居民的正式称谓。关于这一问题,可参阅姜德顺《联合国处理土著问题史概》第52-54页。成都:四川人民出版社2012年。

④1997年联合国原住民工作组包括了来自25个国家的“土著居民”代表,在这些国家中有超过1亿“土著居民”人口。当年撰写的“原住民”情况报告中涉及了37个国家,其中18个在南美洲和拉丁美洲,3个在北美洲,其余在澳洲和亚洲,没有一个涉及非洲。

⑤The WGIP had the following mandate: (a) to review developments pertaining to the promotion and protection of human rights and fundamental freedoms of indigenous peoples; (b) to give attention to the evolution of international standards concerning indigenous rights (http://en.wikipedia.org/wiki/Indigenous_people).

⑥我在初稿中曾把 José R. Martínez - Cobo 的中文译名译为

“科博”。后经姜德顺先生订正,作为萨尔瓦多人,应当按照西班牙语译法译为“科沃”(见《世界姓名译名手册》(化学工业出版社1987年6月第203页“Cobo[英]科博[西]科沃”))。

⑦英文原文为: The adjective indigenous is derived from the Latin etymology meaning "native" or "born within". According to its meaning in English, any given people, ethnic group or community may be described as indigenous in reference to some particular region or location to which they trace their traditional tribal land claim. However, during the late twentieth century the term Indigenous people evolved into a legal category, which refers to culturally distinct groups that had been affected by the processes of colonization. Other terms used to refer to indigenous populations are: aboriginal, native, original, first, and hereditary owners in indigenous law (http://en.wikipedia.org/wiki/Indigenous_people). 关于与此相关定义内容的汉文译本,可参阅姜德顺著《联合国处理土著问题史概》,第75-78页。成都:四川人民出版社2012年。

⑧In 1972 the United Nations Working Group on Indigenous Populations (WGIP) accepted as a preliminary definition a formulation put forward by Mr. José R. Martínez - Cobo, Special Rapporteur on Discrimination against Indigenous Populations. This definition has some limitations, because the definition applies mainly to pre-colonial populations, and would likely exclude other isolated or marginal societies (http://en.wikipedia.org/wiki/Indigenous_people).

⑨英文原文为: Indigenous peoples are ethnic minorities who have been marginalized as their historical territories became part of a state. In international or national legislation they are generally defined as having a set of specific rights based on their historical ties to a particular territory, and to their cultural or historical distinctiveness from politically dominant populations. The concept of indigenous people may define them as particularly vulnerable to exploitation, marginalization and oppression by nations or states that may still be in the process of colonialism, or by politically dominant ethnic groups (http://en.wikipedia.org/wiki/Indigenous_people).

⑩英文原文为: As a result, a special set of political rights have been set to protect them by international organizations such as the United Nations, the International Labour Organization and the World Bank. The United Nations have issued a Declaration on the Rights of Indigenous Peoples to guide member-state national policies in order to protect the collective rights of indigenous peoples, such as their culture, identity, language, and access to employment, health, education and natural resources. Although no definitive definition of "indigenous peoples" exists, it is estimated that the total population of post-colonial indigenous peoples seeking human rights and discrimination redress ranges from 220 million to 350 million (http://en.wikipedia.org/wiki/Indigenous_people).

⑪A definition has been developed through the United Nations Working Group on Indigenous Peoples 'for the purposes of international action that may be taken affecting their [Indigenous populations] future existence.' It is the current consensus definition. How long it remains such will ultimately depend upon political processes such as those discussed above. This definition states (Cobo 1986): "Indigenous communities, peoples and nations are those which, having a historical continuity with pre-invasion and pre-colonial societies that developed on their territories, consider themselves distinct from other sectors of the societies now prevailing in those territories, or parts of them. They form at present non-dominant sectors of society and are determined to preserve, develop and transmit to future generations their ancestral territo-

ries, and their ethnic identity, as the basis of their continued existence as peoples, in accordance with their own cultural patterns, social institutions and legal systems". (http://en.wikipedia.org/wiki/Indigenous_people).

⑫关于联合国2007年《原住民权利宣言》的讨论情况,可参阅姜德顺著《联合国处理土著问题史概》第221-350页。成都:四川人民出版社2012年。

⑬英文原文为: In common usage the term 'Aboriginal' as in 'Aboriginal peoples' refers to the original people of a territory and is used to contrast that population with those who came later, especially after the invasions and colonial expansions during the past 500 years. In certain countries, the term 'Aboriginal' has a specific legal definition. For example, 'Aboriginal people' in Canada is defined constitutionally as Indians, Inuit, and Metis (the latter includes the group of people descended from marriages between Indians and settlers). In other countries, 'Aboriginal' refers to specific groups, such as in Australia where it denotes the Aboriginal people of that continent only. Terms for particular Aboriginal peoples, such as Cree or Navajo, generally denote national identity. However, the referent for the collective term 'Aboriginal' is not that obvious. The literature lists four possibilities. The first is national identity, that is, Aboriginal peoples are defined as a collectivity of nations of people. But which nations are included and on what basis are they differentiated from other nations? The second definition is the 'original' peoples of an area, that is, those who have lived in a territory since time immemorial, or at least for a long, long time. But, does this mean that it is appropriate to refer to the Germans, the English, and other such national groups as Aboriginal? The third is way of life. In this view, 'Aboriginal peoples' are those groups who practice and have certain cultural values that encompass a particular relationship to land, certain spiritual ties, and certain kinds of internal social relationships. The typical features of Aboriginal societies are idealized to include economic norms such as gathering and hunting as well as forms of cultivation that only intrude minimally on the environment, a sense of intimate ties through spiritual relations to the land and all living and nonliving things related to it, and political systems that promote harmony rather than division. The extent to which this is always a realistic portrayal of such groups is doubtful and raises questions: Should people not live up to these ideals or cease to live up to them, are they still Aboriginal? Equally, can groups, that in other respects could not qualify as Aboriginal, become so defined solely because they make conscious efforts to incorporate such 'Aboriginal' values and practices into their lives? The fourth perspective on 'Aboriginal' is political location. Accordingly, Aboriginal refers to those national groups that are original to an area, do not have state power, and are likely in a subordinate position within existing states. Were this the case, would the achievement of state power mean that these groups are

no longer Aboriginal? Such questions may remain unanswered for a long time, in part due to the complexity of the term itself. But more importantly, the term is contested because at present the description of who constitutes Aboriginal persons and peoples may well carry with it certain internationally recognized rights. 同时还可参看 Smelser, Neil J., and Baltes, Paul B. eds. 2001. International Encyclopedia of the Social & Behavioral Sciences. Oxford: Elsevier.

⑭They form at present non-dominant sectors of society and are determined to preserve, develop and transmit to future generations their ancestral territories, and their ethnic identity, as the basis of their continued existence as peoples, in accordance with their own cultural patterns, social institutions and legal system. This historical continuity may consist of the continuation, for an extended period reaching into the present of one or more of the following factors: a. Occupation of ancestral lands, or at least of part of them; b. Common ancestry with the original occupants of these lands; c. Culture in general, or in specific manifestations (such as religion, living under a tribal system, membership of an indigenous community, dress, means of livelihood, lifestyle, etc.); d. Language (whether used as the only language, as mother-tongue, as the habitual means of communication at home or in the family, or as the main, preferred, habitual, general or normal language); e. Residence in certain parts of the country, or in certain regions of the world; f. Other relevant factors. (http://en.wikipedia.org/wiki/Indigenous_people)

⑮ There is no single, universally accepted definition of the term "indigenous peoples"; however, the four most often invoked elements are: (a) a priority in time, (b) the voluntary perpetuation of cultural distinctiveness, (c) an experience of subjugation, marginalisation and dispossession, (d) and self-identification. (http://en.wikipedia.org/wiki/Indigenous_people).

参考文献:

- [1] 姜德顺. 联合国处理土著问题史概[M]. 成都: 四川人民出版社 2012.
- [2] 廖敏文. 为了一个和而不同的世界《联合国土著民族权利宣言》研究[M]. 北京: 中国政法大学出版社, 2009.
- [3] 黄树民. 全球化与台湾原住民基本政策之变迁与现况[A] // 黄树民, 章英华主编. 台湾原住民政策变迁与社会发展[C]. 台北: 中央研究院民族学研究所, 2010.
- [4] 高德义. 原住民族政治发展政策评估: 国际人权观点[A] // 黄树民, 章英华主编. 台湾原住民政策变迁与社会发展[C]. 台北: 中央研究院民族学研究所 2010.

收稿日期: 2013-09-15 责任编辑 李克建